

CURETTE PER BIOPSIA MONOUSO
DISPOSABLE BIOPSY PUNCH
PUNCH À BIOPSIE À USAGE UNIQUE
PUNZÓN PARA BIOPSIA DESECHABLE
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
PUNCIÓNADOR DE BIOPSIA DESCARTÁVEL
SZTANCA BIOPSYJNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BIOPSIÁS TÚ (PUNCH-KÉS)
KERTAKÁYTTÓINEN BIOPSIASTANSSI
BIOPSY PUNCH (IGLA ZA BIOPSIJU) ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDSTANSE TIL ENGANGSBRUK
BIOPSIESTANS VOOR EENMALIG GEBRUIK
INSTRUMENT PENTRU BIOPSIE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
BIOPSISTANS FÖR ENGÅNGSBRUK
ИГЛА ДЛЯ БИОПСИИ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИГЛА ЗА БИОПСИЯ
PUNCH ΒΙΟΨΙΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
مقرّاص الخزعة للاستخدام الواحد

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **شیر استعمالی**

NORSK

PRODUKT

Biopsy Punch hudstanse
(Størrelse: 1mm, 1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm, 3.5mm, 4mm, 5mm, 6mm, 7mm, 8mm, 10mm, 12mm).
Sterilisert ved hjelp gammastråling på minimum 25 kGy og ikke mer enn 32 kGy (2,5 M Rad. til 3,2 M Rad).

ANVENDTE MATERIALER

Rustfritt stål, ABS-Plast / LDPE.

ANVISNINGER

- For diagnose av hudprover i full tykkelse.
- Forskjellige størrelser for hver enkelt kroppsdel.
- Fjerning av hudprover fra inngrepssted.

KONTRAINDIKASJONER

- Gjenbruk av kniver og skalpeller kan være kilde til smitte, og innebærer risiko for pasient og/eller bruker.
- Det kan også innebære en viss risiko å bruke kniver og skalpeller etter utlopsdato, da datoen viser til utløpet av steriliseringsgarantien.

BRUKSINSTRUKSJONER

- Velg korrekt størrelse og type på hudstansen i henhold til inngrepssted og størrelse.
- Rens stedet med egnet desinfeksjonsmiddel.
- Pakken med hudstansen burde inspiseres på forhånd, slik at den ikke inneholder hull.
- Ta godt tak i skaffet og velg ut et egnet kuttsted.
- Stansing gjøres ved å vri hudstansen på huden med et lett trykk.
- Fjern hudstansen etter at kuttet er blitt foretatt.
- Ta hudproven.

ADVARSLER

- Les instruksjonene for bruk.
- Produktet burde kun brukes av en kvalifisert kirurg.
- For bruk må man alltid kontrollere at både produkt og forpakning er hele.
- For engangsbruk. **Hvis produktet gjenbrukes kan det være smittebærer for sykdom, HIV, hepatitt, smittsomme sykdommer og overførbare sykdommer for pasient og/eller bruker.**
- Produktet må brukes umiddelbart etter at det tas ut av pakken.
- GIMA er ikke ansvarlig for eventuelle konsekvenser av uriktig bruk.
- GIMA kan ikke holdes ansvarlig for gjenbrukt eller resterilisert utstyr.
- Sterilitetsgarantien til produktet bortfaller hvis pakken har defekter eller er tom.
- Resterilisering og gjenbruk av kniver og skalpeller vil ha effekter på ytelse og egenska-per.
- Resterilisering og gjenbruk av kniver og skalpeller vil kunne ha uventede effekter, da bladet kan være slost.

LAGRINGSFORHOLD

- Må oppbevares på et sted som ikke kommer i kontakt med direkte sollys.
- Må oppbevares på et sted som ikke kommer i kontakt med regn.
- Lagringstemperatur burde ligge på mellom 10 og 40 grader celsius.
- Luftfuktighet burde være på mellom 35% og 65% relativ luftfuktighet.
- Må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Må oppbevares på et kaldt og tørt sted.

KVITTE SEG MED BRUKTE HUDSTANSER

- Etter bruk må man kvitte seg med hudstanser og innpakningen i henhold til lokale lovkrav for medisinsk utstyr.

FORHOLDSREGLER

- Innpakningen må alltid åpnes fra den avmerkede siden for å unngå skade.
- Instrumentene er svært skarpe, så vær forsiktig når de håndteres.
- Man må være forsiktig, og ikke åpne innpakningen på steder som ikke er sterile, hvis ikke vil allerede sterile produkter bli usterile.

- Man må følge de prosedyrer som gjelder for håndtering av sterile produkter.
- Man må være forsiktig når instrumentet skal kastes, slik at man unngår kontakt eller skade grunnet instrumentets skarpe form.
- Hvis det foretas endringer som har effekt på instrumentets ytelse må det defekte instrumentet byttes ut med et nytt.

RETUR AV SKADET PRODUKT

- Skadet produkt må umiddelbart sendes tilbake til forhandleren.

| | |
|---|--|
|  | <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcje użytkowania) - Przetstrog/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / Figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohjeet/ varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzrez / Upozorenje (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкции по применению) - Внимание! (Прочетете Инструкци за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرا بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |
|  | <p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčnýjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nei. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. №</p> <p>كود المنتج</p> |
|  | <p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p>أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</p> |
|  | <p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eránumero - Broj lota/broj serije - Produksjonsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας</p> <p>رقم شوط رقم التتبع</p> |
|  | <p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistusajäläpäätys - Datum protvčiny - Produksjonsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tillverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>تاريخ التصنيع</p> |
|  | <p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáratí idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivä - Uputrijebi po / datum isteka - Må brukes innen / Utlopsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξης</p> <p>الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية</p> |
|  | <p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Steriliseret med gammastråling - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p>معلم بـ"ع"عما</p> |
|  | <p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autoriseret europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - Auktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизирани Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p>الممثل الأوروبي المعتمد</p> |
|  | <p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produert av - Geroduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p> |
|  | <p>Non ristilizzare - Do not resterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизируйте повторно - Μην επαναποστειρώνετε</p> <p>يجب عدم إعادة تعقيم</p> |
|  | <p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji în loc uscat - Fönvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε ξηρόσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p> |
|  | <p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p> |
|  | <p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitsbeschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátokas - Kosteuuden rajoitus - Ogranicenje vlage - Luffuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p>قيود الرطوبة</p> |
|  | <p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátokas - Lämpötilan rajoitus - Ogranicenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p>حدود درجة الحرارة</p> |
|  | <p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παροοισάξει φθορά</p> <p>لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفة</p> |
|  | <p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرا بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |
|  | <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Producto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan europskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Produkt соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p> |
|  | <p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apyrógeno - Apyrogen - Não pirogénico - Apyrogenoási - Pirogênentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogen - Apyrogen - lcke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρετογόνο</p> <p>غير مؤثر للحصى</p> |

REF 22580 - 22581 - 22582 - 22583 - 22584 - 22585 22586 - 22587 - 22588 - 22589 - 22590

Importatore / Importer:
Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

